

# Howden ČKD Compressors s.r.o.

## Všeobecné smluvní podmínky nákupu

### 1. DEFINICE

V těchto Podmínkách tam, kde to kontext připouští:

„**zákon o trestní odpovědnosti právnických osob**“ znamená zákon č. 418/2011 Sb., o trestní odpovědnosti právnických osob a řízení proti nim, v platném znění.

„**občanský zákoník**“ znamená zákon č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění.

„**Smlouva**“ znamená dohodu mezi Kupujícím a Dodavatelem o dodávce Zboží a/nebo provedení Prací, která zahrnuje tyto Podmínky, a případně jakékoli přílohy.

„**Smluvní cena**“ znamená částku, která má být zaplacená Dodavateli v souladu s podmínkami Smlouvy tak, jak je uvedeno v Objedávce, která bude bez daně z přidané hodnoty, ale včetně všech dalších poplatků.

„**trestní zákoník**“ znamená zákon č. 40/2009 Sb., trestní zákoník, v platném znění.

„**Zboží**“ znamená zboží, výrobní zařízení, strojní zařízení, přístroje, materiály, dokumentaci a podobně, které jsou nebo mají být podle Smlouvy dodány.

„**Objedávka**“ znamená písemnou objednávku Kupujícího, která je svým obsahem nabídkou, jejímž cílem je uzavření Smlouvy, nebo která je přijetím nabídky Dodavatele k uzavření Smlouvy. V objednávce, která je nabídkou na uzavření smlouvy, musí být uveden alespoň předmět dodávky, její cena a místo a čas dodání. V objednávce, která je přijetím nabídky Dodavatele, Kupující odkáže na nabídku Dodavatele, která je přijímána.

„**Kupující**“ znamená společnost Howden ČKD Compressors s.r.o.

„**Dodavatel**“ znamená fyzickou nebo právnickou osobu, nebo společnost, již je Objedávka adresována.

„**Práce**“ znamenají práci, kterou má Dodavatel podle Smlouvy provést, a tam, kde to kontext připouští, znamenají Zboží.

### 2. PODMÍNKY

- (i) Tyto Podmínky jsou nedílnou součástí Smlouvy.
- (ii) Všechny Smlouvy o dodávce Zboží Kupujícímu a/nebo provedení Prací pro Kupujícího jsou Kupujícím uzavírány pouze na základě těchto Podmínek. Pouze s výjimkou článku 3 těchto Podmínek, cokoli v jakémkoli dokumentu tvořícím součást jakékoli takové Smlouvy či do ní zahrnutém, co je v rozporu s těmito Podmínkami nebo jakoukoli jejich částí, nebude účinné a bude se mít za to, že každý takový dokument zahrnuje pouze tyto Podmínky. Jakékoli přijetí nebo potvrzení Objedávky Dodavatelem (včetně, mimo jiné, takovým způsobem, že Dodavatel zahájí jakékoli práce nebo činnosti požadované v Objedávce), a to i v případě, že takové přijetí nebo potvrzení obsahuje nebo odkazuje na podmínky, které jsou v rozporu s podmínkami Objedávky nebo existují vedle podmínek Objedávky, bude považováno za úplné přijetí Objedávky Dodavatelem, a rozporné nebo dodatečné podmínky se budou považovat za neúčinné, pokud nebyly výslovně a konkrétně akceptovány Kupujícím v písemné formě.

### 3. ODCHYLKY/DODATKY

Žádná odchylka od těchto Podmínek či dodatek k nim nebudou účinné, pokud nebudou učiněny písemně a nebudou podepsány jménem Kupujícího a Dodavatele.

### 4. PŘEDNOST

Dokumenty tvořící Smlouvu budou považovány za vzájemně se vysvětlující. V případě jakéhokoli rozporu nebo nejednoznačnosti mezi různými dokumenty bude pořadí přednosti takové, jak je uvedeno níže:

- (i) Objedávka;
- (ii) zvláštní podmínky, pokud byly sjednány;
- (iii) Všeobecné smluvní podmínky nákupu Howden;
- (iv) jakékoli další přílohy přiložené k Objedávce.

### 5. OBECNÁ USTANOVENÍ, PLATNOST A ÚČINNOST SMLOUVY

- (i) Proces uzavírání Smlouvy a smluvní vztahy mezi Kupujícím a Dodavatelem se budou řídit zákony České republiky, zejména občanským zákoníkem.
- (ii) Smlouva se stane platnou a účinnou v den, kdy bude Kupujícímu doručeno písemné přijetí Objedávky Kupujícího (která je nabídkou, jejímž cílem je uzavření Smlouvy) ze strany Dodavatele, nebo v den, kdy bude Dodavateli doručena Objedávka, která je přijetím nabídky Dodavatele na uzavření Smlouvy, pokud nebude mezi stranami písemně dohodnuto něco jiného.
- (iii) Bude-li Dodavatel považovat údaje v Objedávce za nepřesné, nejasné či nedostatečné pro stanovení obsahu Smlouvy, k jejímuž uzavření Objedávka směřuje, bude Dodavatel o takové skutečnosti Kupujícího okamžitě informovat a uvede, které údaje v Objedávce mají být dále specifikovány.

# Howden ČKD Compressors s.r.o.

## Všeobecné smluvní podmínky nákupu

Kupující poté okamžitě Objednávku upřesní. Pokud Dodavatel Kupujícího nevyzve, aby Objednávku upřesnil, bude Dodavatel odpovědný za veškeré vadně dodané Zboží a/nebo vadně provedené Práce.

- (iv) Pokud Dodavatel Objednávku výslovně nepotvrdí ani neodmítne během lhůty uvedené v Objednávce a dodá objednané Zboží a/nebo provede objednané Práce během lhůty rozhodné pro přijetí Objednávky, bude se mít za to, že Dodavatel Objednávku přijal dodáním Zboží a/nebo provedením Prací.
- (v) Kupující vylučuje přijetí Objednávky, která je nabídkou na uzavření Smlouvy, s jakýmkoli dodatkem či odchylkou; odpověď na takovouto Objednávku s dodatkem či odchylkou se nepovažuje za přijetí nabídky, nýbrž za novou nabídku. Smluvní strany si výslovně dohodly, že se vylučuje aplikace § 1740 odst. 3 občanského zákoníku, který stanoví, že smlouva je uzavřena i tehdy, kdy nedojde k úplné shodě projevů vůle smluvních stran.
- (vi) Jestliže Dodavatel odmítne přijmout podmínky Objednávky, zašle Kupujícímu novou nabídku do pěti kalendářních dnů. Do pěti kalendářních dnů po obdržení nové nabídky Kupující takovou nabídkou buď výslovně přijme, anebo odmítne, či zašle Dodavateli změněnou Objednávku.
- (vii) Uzavření Smlouvy je podmíněno získáním potřebných souhlasů na straně Kupujícího a podepsáním příslušné smluvní dokumentace. Kupující si vyhrazuje právo neuzavřít Smlouvu v kterékoli fázi jednání, zejména tehdy, jestliže nejsou získány potřebné interní souhlasy. Kupující nebude povinen sdělit Dodavateli důvody, proč nebyla Smlouva uzavřena.
- (viii) Žádný odkaz Dodavatele na jeho vlastní obchodní podmínky či obchodní podmínky třetích stran nevyvolává právní účinky. Použití § 1751 odst. 2 občanského zákoníku se vylučuje.
- (ix) Dodavatel odpovídá za to, že se na Zboží nevztahují žádná práva třetích osob, která by jakkoli omezovala nebo znemožňovala nabytí a užívání Zboží Kupujícími.
- (x) Všechna oznámení a jiné písemnosti a jednání mezi smluvními stranami, včetně soudních řízení, budou v anglickém a/nebo českém jazyce.

### 6. VÍCEPRÁCE

Kupující může kdykoli nařídit změny Smlouvy či vícepráce. Jakékoli takovéto pokyny musí být potvrzeny formálním písemným dodatkem Objednávky vystaveným Kupujícími. Pokud jakékoli změny způsobí zvýšení nebo snížení nákladů nebo doby potřebných k provedení jakékoli práce podle této Objednávky, strany se mezi sebou písemně dohodnou na spravedlivých úpravách. Pokud se stranám nepodaří dosáhnout dohody ohledně potřebných nákladů nebo doby, bude Dodavatel pokračovat v práci podle Smlouvy a podle jakýchkoli doporučených Kupujícími změn, zatímco strany vyjednávají přijatelné řešení. Pokud jakýkoli nárok Dodavatele na úpravy podle tohoto článku nebude uplatněn do pěti (5) dnů ode dne, kdy Dodavatel obdržel žádost o změnu, bude takový nárok považován za vzdaný; nárok na úpravu podle tohoto článku může zahrnovat pouze přiměřené a přímé náklady, které vzniknou v přímém důsledku změny.

### 7. MATERIÁL A PROVEDENÍ

- (i) Zboží musí být vhodné k uvedenému účelu a musí v každém ohledu odpovídat, pokud jde o množství, kvalitu, výkon a popis, jakémukoli výkresu či jakékoli specifikaci uvedeným či zmíněným v Objednávce nebo připojeným k těmto podmínkám jako příloha a musí být z nevhodnějších materiálů a nejlepšího provedení pro Zboží daného typu.
- (ii) Práce budou prováděny kompetentními a kvalifikovanými pracovníky profesionálním a odborným způsobem v souladu s obecně zavedenými průmyslovými standardy.
- (iii) Dodavatel jakožto odborník potvrzuje, že před dodáním Zboží nebo provedením Prací ověřil všechny dokumenty a informace poskytnuté Kupujícími. Dodavatel neprodleně uvědomí Kupujícího o všech zjištěných rozporech, opomenutích a/nebo chybách a všechny rozpory, opomenutí a/nebo chyby v těchto dokumentech vyřeší. V takových případech je Dodavatel povinen včas před dodáním Zboží nebo provedením jakýchkoli Prací písemně oznámit Kupujícímu všechny chyby nebo opomenutí a navrhnout jakékoli změny nebo úpravy, jejichž provedení bude považovat za nutné pro zajištění řádného plnění Smlouvy.
- (iv) Dodavatel je povinen zajistit Kupujícímu dodávky náhradních dílů pro Zboží po dobu v trvání nejméně deseti (10) let od ukončení dodávky podle Smlouvy, a to za podmínek obvyklých na trhu.

### 8. LHŮTA PRO DODÁNÍ/PROVEDENÍ

- (i) Dodací lhůty jsou podstatnou náležitostí Smlouvy (anglicky: *time is of the essence*). Dodací lhůty pro Zboží nebo dokončení Díla musí odpovídat termínu dodání a dodací adrese, obojí jak je dále uvedeno v Objednávce. V případě, že Dodavatel neuskuteční dodání v takto stanovené lhůtě, zaplatí Kupujícímu náhradu škody za zpoždění ve výši stanovené v Objednávce. Aniž by bylo dotčeno jakékoli právo nebo nárok, které vznikly nebo vzniknou poté, Kupující bude oprávněn okamžitě ukončit Smlouvu, když náhrada škody dosáhne maximální výše uvedené v Objednávce.

## Howden ČKD Compressors s.r.o. Všeobecné smluvní podmínky nákupu

Pokud Objednávka neuvádí žádnou výši náhrady škody, bude Dodavatel povinen zaplatit náhradu škody ve výši 0,5 % Smluvní ceny za den s tím, že maximum bude 15 % Smluvní ceny.

- (ii) Bez ohledu na ustanovení 8(i) se strany dohodly, že není možné odhadnout ani vypočítat škody, které Kupujícímu mohou vzniknout v důsledku prodlení přesahujícího pět (5) týdnů; Kupující je tudíž za jakékoli prodlení přesahující tuto lhůtu oprávněn vymáhat jakékoli zdokumentované dodatečné škody, které Kupujícímu vzniknou v důsledku dodatečného prodlení Dodavatele.
- (iii) Pokud se ukáže, že dodávku nebo dokončení nelze uskutečnit ve stanovené lhůtě, Dodavatel na vlastní náklady učiní všechny nezbytné kroky k urychlení vyřízení Objednávky, včetně, mimo jiné, práce na další směny, přesčasů, poskytování další pracovní síly, vybavení a letecké nákladní dopravy za účelem dodržení lhůtu(y) pro dodání stanovené v Objednávce. Kupující si dále vyhrazuje právo zajistit přepravu nákladnějším způsobem než je ten specifikovaný, přičemž jakékoli zvýšené náklady na přepravu s tím spojené hradí Dodavatel.
- (iv) Částečná dodávka je přípustná jen s předchozím písemným souhlasem Kupujícího.
- (v) Dodavatel může dodat Zboží nebo provést Práce před datem sjednaným ve Smlouvě jen s předchozím písemným souhlasem Kupujícího. V takovém případě bude datum splatnosti faktury stejné, jako kdyby k dodávce nebo provedení došlo v původně sjednanou dobu.
- (vi) Pokud k dodání nebo dokončení nedojde do čtyř týdnů od lhůty stanovené ve Smlouvě, může Kupující určit lhůtu pro takovéto dodání či dokončení nebo může dle své volby od Smlouvy odstoupit, aniž by bylo dotčeno jakékoli právo nebo nárok, které Kupujícímu vznikly nebo vzniknou poté. Jestliže Dodavatel nedodá Zboží nebo nedokončí Práce do tohoto nově stanoveného konečného termínu, Kupující je oprávněn od Smlouvy odstoupit, aniž by bylo dotčeno jakékoli právo nebo prostředek k uplatnění práva, které Kupujícímu vznikly nebo vzniknou poté.

### 9. DODÁNÍ ZBOŽÍ

- (i) Tam, kde se jedná o Smlouvu o dodání Zboží, bude dodání uskutečněno tehdy, až bude Zboží dodáno včetně veškeré požadované dokumentace, se správným balením a v souladu s doložkou Incoterm uvedenou v Objednávce, podle Incoterms 2020. Pokud Objednávka doložku neuvádí, bude se aplikovat doložka Incoterms DDP, továrna Kupujícího.
- (ii) Při dodání zboží poskytne Dodavatel Kupujícímu následující dokumentaci (podle povahy Zboží a dalších specifikací ve Smlouvě):
  - (a) prohlášení o původu dodaného Zboží;
  - (b) prohlášení o shodě nebo certifikát CE;
  - (c) další certifikáty (např. GOST), jsou-li ve Smlouvě požadovány;
  - (d) bezpečnostní listy;
  - (e) atesty;
  - (f) prohlášení o splnění podmínek o uvedení obalů na trh podle zákona č. 477/2001 Sb., o obalech, v platném znění;
  - (g) průvodní technickou dokumentaci;
  - (h) výkresovou dokumentaci;
  - (i) návody k obsluze;
  - (j) materiály pro projektovou dokumentaci; a
  - (k) dokumentaci vyžadovanou pro celní řízení;přičemž veškeré takovéto dokumenty budou v požadovaném jazyce a požadované formě.
- (iii) Dodavatel zabalí dodávané Zboží a řádně je zabezpečí pro přepravu s ohledem na povahu Zboží a způsobem minimalizujícím veškeré negativní dopady na životní prostředí tak, aby byla co nejlépe zajištěna ochrana Zboží při přepravě. U velkého nebo objemného balení vyznačí Dodavatel vázací místa.
- (iv) Cena obalových materiálů, vyjma vratných obalů, musí být zahrnuta v ceně Zboží.
- (v) Cena Zboží, které je dodáváno za cenu podle hmotnosti, musí být stanovena na základě skutečné čisté hmotnosti při dodání.
- (vi) Pokud není místem dodání sídlo Kupujícího, zajistí Dodavatel na žádost a náklady Kupujícího přepravu Zboží z místa dodání do místa určeného Kupujícím. Cena takovéto přepravy musí být Kupujícím schválena před odesláním Zboží.
- (vii) Doručením dodávky Zboží se vždy rozumí okamžik podpisu předávacího protokolu oběma stranami či potvrzení dodacího listu zástupcem Kupujícího.
- (viii) Dodávka Zboží musí rovněž zahrnovat:
  - (a) dokumenty (Podmínka 9(ii) těchto Podmínek) vztahující se k předmětu dodávky. Jestliže dokumenty chybí, nebyla dodávka učiněna řádně a včas;
  - (b) služby spojené s dodávkou (instalace, uvedení do provozu, školení obsluhujícího personálu); a

# Howden ČKD Compressors s.r.o.

## Všeobecné smluvní podmínky nákupu

- (c) seznam doporučených náhradních dílů, je-li dle Smlouvy požadován.
- (ix) Zboží musí být vždy označeno číslem položky Kupujícího podle Objednávky; jinak nebyla dodávka učiněna řádně a včas.

### 10. PŘEVOD PRÁV A PŘECHOD NEBEZPEČÍ ŠKODY

- (i) Vlastnictví ke Zboží nebo jakékoli jeho části přechází na Kupujícího v následujícím okamžiku:
- (a) vyčlenění materiálů nebo části Zboží na základě Smlouvy; nebo
  - (b) převzetí dodávky Kupujícím; nebo
  - (c) uskutečnění jakékoli platby Kupujícím ve prospěch Dodavatele; podle toho, co nastane dříve.
- (ii) Pokud Smlouva spočívá v dodání Zboží, nebezpečí škody na Zboží přejde na Kupujícího v okamžiku převzetí dodávky v místě dodání, jak je uvedeno v Objednávce a/nebo v souladu s dohodnutými podmínkami Incoterms.
- (iii) Pokud Smlouva spočívá v provedení Prací, nebezpečí škody k Pracím na Kupujícího nepřechází, dokud takové Práce nebudou řádně dokončeny v souladu s Objednávkou a přijaty Kupujícím.

### 11. VYŠŠÍ MOC

- (i) „Vyšší moc“ znamená událost, jak je specifikována níže, za předpokladu, že je mimo kontrolu dotčené strany a za předpokladu, že tato strana nemohla takovou událost v době uzavření Smlouvy přiměřeně předvídat a nemohla se jí rozumně vyhnout nebo překonat její následky. Následující případy nebo události představují Vyšší moc:
- (a) Válka (včetně občanské války), nepokoje, invaze, teroristické činy, občanské nepokoje, činy ekologických aktivistů nebo nevládních organizací;
  - (b) Pirátství, sabotáž nebo embarga, hospodářské nebo obchodní sankce, včetně jakýchkoli změn těchto embarg a hospodářských a obchodních sankcí;
  - (c) Kontaminace radioaktivitou z jakéhokoli jaderného paliva nebo z jakéhokoli jaderného odpadu;
  - (d) Tlakové vlny způsobené letadly nebo jinými vzdušnými zařízeními pohybujícími se zvukovou nebo nadzvukovou rychlostí;
  - (e) Zásahy vyšší moci, požár, výbuch, epidemie nebo zemětřesení, hurikán nebo jiná podobná přírodní fyzická katastrofa;
  - (f) Jakékoli stávky nebo průmyslové spory na národní, regionální nebo místní úrovni jiné než stávka nebo pracovní spor zaměstnanců Dodavatele;
  - (g) Námořní nebo letecké katastrofy;
  - (h) Změna zákonů, předpisů a jakýchkoli aktů vlády nebo orgánu, který má nebo uplatňuje jurisdikci tam, kde jsou prováděny Práce.
- (ii) Bez ohledu na výše uvedené nebudou za žádných okolností následující události považovány za události, způsobené Vyšší moci:
- (a) jakýkoli nedostatek dodávek zařízení, materiálů nebo lidí (za předpokladu, že takový nedostatek není důsledkem událostí nebo okolností uvedených v článku 11(i));
  - (b) jakékoli selhání Dodavatele při získání nebo zachování jakéhokoli povolení, souhlasu, oprávnění nebo schválení, za jejichž získání je podle Smlouvy odpovědný, z důvodů, které má pod kontrolou,
  - (c) nedostatek finančních prostředků, finanční potíže, nebo pokud je strana neschopna nebo nedokáže provést splatnou platbu, dosáhnout zisku nebo dosáhnout uspokojivé míry návratnosti v důsledku plnění nebo neplnění svých povinností ze Smlouvy.
- (iii) Žádná ze stran nebude považována za stranu porušující Smlouvu, pokud se prokáže, že tato strana nebyla schopna splnit svůj smluvní závazek z důvodu výskytu okolností, způsobených Vyšší moci. Strany si ponесou náklady vzniklé z důvodu Vyšší moci samy. Strana, která se chce dovolat Vyšší moci, musí o tom okamžitě informovat druhou stranu, v opačném případě ztratí právo tvrdit, že se jednalo o případ Vyšší moci. Kterákoli strana je oprávněna Smlouvu vypovědět, pokud událost zapříčiněná Vyšší moci trvá, nebo je zřejmé, že bude trvat déle než devadesát (90) dnů. V případě takové výpovědi bude jediným závazkem Kupujícího vůči Dodavateli úhrada (je-li to proveditelné) splatného nesplaceného zůstatku Dodavateli za tu část Prací, která již byla provedena. Kupující může požadovat, aby Práce, včetně veškerých odpovídajících práv a dokumentace, byly dodány Kupujícímu ve stavu, v němž jsou v době vypovězení, za účelem jejich dokončení třetími stranami.

**Howden ČKD Compressors s.r.o.**  
**Všeobecné smluvní podmínky nákupu**

**12. VÝMĚNA, OPRAVA NEBO PŘEPRACOVÁNÍ**

- (i) Jakákoli část Zboží nebo Prací (včetně jakékoli části vyměněné na základě této Podmínky), která je vadná z důvodu vady materiálu, provedení či konstrukce, nebo které nejsou vhodné pro účel, stanovený v Objednávce, nebo pokud bude Zboží zatíženo právem třetí osoby, bude Dodavatelem zdarma vyměněna nebo přepracována, aniž by však bylo dotčeno jakékoli právo nebo nárok, které Kupujícímu vznikly nebo vzniknou poté. „Záruční lhůta“ bude stanovena v Objednávce, nebo, pokud Záruční lhůta nebude specifikována, bude činit, podle toho, co nastane později: dvacet čtyři (24) měsíců od data prvního uvedení Zboží nebo Prací do provozu nebo třicet šest (36) měsíců ode dne dodání Zboží nebo převzetí Prací.  
Záruční lhůta nepoběží po dobu, po kterou Kupující nemůže používat Zboží nebo Práce z důvodu jejich závad, za něž je odpovědný Dodavatel.
- (ii) V nezbytných případech ohrožení provozní bezpečnosti, o čemž je Dodavatel okamžitě informován, nebo je-li Dodavatel v prodlení s odstraněním závad, může Kupující odstranit závady sám a požadovat od Dodavatele náhradu souvisejících nákladů.
- (iii) Stejně záruční podmínky jako pro původní předmět dodání platí pro náhradní díly či opravené části; Záruční lhůta začne běžet v den dokončení opravy nebo výměny.
- (iv) U jiných částí Zboží nebo Prací bude Záruční lhůta prodloužena o dobu, během níž nemohly být v důsledku závady Zboží nebo Práce řádně využívány.
- (v) Kupující oznámí Dodavateli závady písemně bez zbytečného odkladu po jejich zjištění, nejpozději do konce záruční lhůty.
- (vi) V případě závady vzniklé během Záruční lhůty poskytne Dodavatel Kupujícímu pomoc v přiměřené lhůtě, zejména technickou a servisní podporu formou písemné, e-mailové nebo telefonické komunikace, která povede k odstranění závad. Toto platí, aniž by se to dotklo dalších záručních práv.
- (vii) Dodavatel nahradí Kupujícímu veškeré přímé a nepřímé škody a náklady, které mu vznikly z důvodu závad Zboží nebo Prací, včetně jakýchkoli sankcí a škod, jejichž náhrady se od Kupujícího domáhá jeho zákazník.
- (viii) V případě, že se závada výše uvedeného druhu vyskytne u Zboží nebo Prací do 6 let od konce záruční lhůty, pak Dodavatel toto napraví za předpokladu, že závada byla buď způsobena konáním, nebo opomenutím ze strany Dodavatele (takové konání nebo opomenutí znamená buď nevěnování řádné pozornosti závažným následkům, jejichž vznik by pečlivý a zodpovědný smluvní dodavatel mohl předvídat, anebo vědomé zanedbání jakýchkoli důsledků takového konání nebo opomenutí), nebo pokud by taková závada nebyla objevena přiměřeným zkoumáním před koncem záruční lhůty.

**13. POSTOUPENÍ, SUBDODÁVKY A VÝROBA**

- (i) Bez písemného souhlasu Kupujícího Dodavatel nepostoupí ani nepřevéde Smlouvu ani jakoukoli její část, ani neuzavře Smlouvu na subdodávku s žádnou fyzickou nebo právnickou osobou nebo společností na realizaci dodávky jakékoli části Zboží nebo Prací kromě dodávky nezpracovaných materiálů. Jakýkoli takový souhlas nezprostit Dodavatele žádné z jeho povinností podle Smlouvy. Dodavatel poskytne Kupujícímu dvě kopie objednávek na subdodávky (bez uvedených cen), které Dodavatel učinil.
- (ii) Přijetím těchto Podmínek souhlasí Dodavatel s tím, že Kupující je oprávněn postoupit kterýkoli ze svých nároků vůči Dodavateli nebo celou Smlouvu třetí straně a že při postoupení Smlouvy bude Dodavatel oprávněn odmítnout zprostit Kupujícího jeho povinností pouze tehdy, bude-li mít z postoupené Smlouvy příslušná třetí strana (nabyvatel) peněžitý dluh vůči Dodavateli a v okamžiku postoupení je schopnost této třetí strany splatit dluh nižší, než schopnost Kupujícího.
- (iii) Dodavatel není oprávněn přesunout výrobu na jiné místo realizace Dodavatele bez předchozího písemného souhlasu Kupujícího.

**14. ZPRÁVY, KONTROLY, ODMÍTNUTÍ ČI ZMĚNY V ZÁVODĚ DODAVATELE**

- (i) Dodavatel bude na žádost Kupujícího poskytovat Kupujícímu pravidelné zprávy informující o dostupnosti materiálových dílů a stavu výroby položek, jichž se Objednávka týká. Dodavatel umožní zástupci Kupujícího, kontrolorům nebo jakémukoli kontrolnímu orgánu jmenovanému Kupujícími přístup do oblastí výroby, kde se vyrábějí materiálové díly a probíhá kompletace, a to v jakoukoli rozumnou dobu. V případě, že Dodavatel uzavře na část Objednávky smlouvu se subdodavatelem, zajistí Dodavatel, aby zástupce Kupujícího mohl obdobně navštěvovat subdodavatele podobným způsobem. V případě, že Kupující zjistí, že zpráva poskytnutá Dodavatelem obsahuje nepřesné informace, Dodavatel ponese veškeré náklady vzniklé v souvislosti s opakovanou kontrolou a bude mít pět (5) dnů na poskytnutí revidované a přesné zprávy.
- (ii) Práce budou podléhat evidenci lhůt a kontrole ze strany Kupujícího a tak, jak mohou vyžadovat vedoucí pracovníci Kupujícího.

**Howden ČKD Compressors s.r.o.**  
**Všeobecné smluvní podmínky nákupu**

- (iii) Kupujícímu bude poskytnuto potvrzení o výsledcích jakýchkoli testů Zboží nebo Prací provedených Dodavatelem, výrobcem nebo dovozcem Zboží či Prací.
  - (iv) Pokud Objednávka předepisuje pro Zboží nebo Práce jakékoli testy nebo výkonnostní parametry, provede Dodavatel takovéto testy nebo jejich provedení zajistí jiným způsobem. Dodavatel bude Kupujícího přiměřeně předem informovat o všech takových testech a zcela mu umožní být u všech takových testů přítomen. Pokud se Kupující nezúčastní takových testů v oznámený čas a na oznámeném místě, může je Dodavatel provést v jeho nepřítomnosti, avšak pokud by o to Kupující před takovým oznámeným časem požádal, je Dodavatel povinen zorganizovat takové testy v přiměřený náhradní čas a na místě, které může Kupující vyžadovat. Žádné schválení Zboží nebo Prací ani neodmítnutí Zboží nebo Prací Kupujícím na základě jakékoli kontroly nebo testů Zboží nebo prací či jinak se nedotkne jakéhokoli práva Kupujícího na základě této Smlouvy.
  - (v) Dodavatel je povinen Kupujícího informovat alespoň tři (3) kalendářní dny předem o testech, jichž má Kupující podle Smlouvy právo se zúčastnit. Pro takové testy bude rozhodující obecná praxe pro daný průmyslový obor.
  - (vi) Kupující může provést test kvality dodaného Zboží nebo Prací. Pokud test prokáže, že Zboží nebo Práce není v souladu se Smlouvou, uhradí Dodavatel Kupujícímu náklady na test.
- Pokud se během testu prokáže, že Zboží nebo Práce není v souladu se Smlouvou, odstraní Dodavatel neprodleně vady na své náklady. Na žádost Kupujícího se test musí opakovat.

#### **15. ODMÍTNUTÍ PO DODÁNÍ**

V případě, že Zboží dodané Dodavatelem není vhodné pro uvedený účel nebo není uvedené kvality, hmotnosti nebo množství, nebo je jinak nevyhovující, a přitom Dodavatel o tom byl informován a neuvedl toto na pravou míru ani Zboží nevyměnil do 14 dnů ode dne, kdy byl Kupujícím o takové(ých) vadě(ách) informován, bude mít Kupující oprávnění odmítnout jakékoli takovéto Zboží nebo materiály a zakoupit někde jinde Zboží s prakticky stejnou specifikací a vlastnostmi tak, jak to okolnosti umožní, a veškeré dodatečné náklady takto vzniklé zaplatí Kupujícímu Dodavatel. Alternativně si Kupující vyhrazuje právo opravit takové Zboží buď sám, nebo s pomocí druhých v jeho prospěch, přičemž náklady budou zpětně naúčtovány Dodavateli, případně odstoupit od Smlouvy pro její podstatné porušení Dodavatelem. V případě, že uvedení na pravou míru nebo provedení výměny do čtrnácti (14) dnů není rozumně možné, předloží Dodavatel plán nápravy nejpozději do pěti (5) dnů po obdržení oznámení Kupujícího; tento plán nápravy bude muset být před tím, než Dodavatel přistoupí k opravám nebo výměně, schválen Kupujícím.

#### **16. ODCHYLKA OD CENY**

Pokud není uvedeno jinak, je Smluvní cena pevná po dobu trvání Objednávky a nebude akceptováno žádné zvýšení, ledaže tak Kupující učiní písemným dodatkem.

#### **17. ZMĚNA OKOLNOSTÍ, PROMLČECÍ LHŮTA, ZAPOČTENÍ, PÍSEMNÁ FORMA**

- (i) Pokud se po uzavření Smlouvy změní okolnosti do té míry, že se plnění na základě Smlouvy stane pro Dodavatele složitějším, nemění to nic na jeho povinnosti splnit dluh, nestanoví-li zákon, tyto Podmínky nebo konkrétní smluvní ujednání jinak. Dodavatel na sebe přebírá nebezpečí změny okolností, tudíž v případě, kdy dojde ke změně okolností tak podstatné, že změna založí v právech a povinnostech stran zvláště hrubý nepoměr v neprospěch Dodavatele, nevznikne Dodavateli právo domáhat se vůči Kupujícímu obnovení jednání o Smlouvě ani změny podmínek uzavřené Smlouvy. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že strany považují tuto Smlouvu za odvážnou smlouvu a tudíž se na závazky z ní vzniklé nepoužijí ustanovení občanského zákoníku o změně okolností (§1764 až 1766) a neúměrném zkrácení (§1793 až 1795).
- (ii) Přijetím těchto podmínek souhlasí Dodavatel s tím, že se práva Kupujícího ze smluvních vztahů s Dodavatelem nebo s takovými smluvními vztahy související promlčí ve lhůtě patnácti (15) let ode dne, kdy Kupující mohl takové právo uplatnit poprvé.
- (iii) Kupující je oprávněn započíst si svou pohledávku na smluvní pokutu podle Smlouvy nebo v souvislosti s ní oproti jakékoli pohledávce Dodavatele podle Smlouvy nebo v souvislosti s ní bez ohledu na § 1987 odst. 2 občanského zákoníku. Kupující má právo započítat nebo odečíst všechny peněžité pohledávky Dodavatele, které jsou splatné nebo se stanou splatnými, vůči jakékoli protipohledávce nebo od jakéhokoli protipohledávky, vyplývající z této nebo jakékoli jiné transakce mezi Kupujícím a Dodavatelem.
- (iv) Ustanovení § 1799 a § 1800 občanského zákoníku se nepoužijí.
- (v) Právní jednání doručené poštou, kurýrem nebo e-mailem se považují za doručené v písemné formě.

**Howden ČKD Compressors s.r.o.**  
**Všeobecné smluvní podmínky nákupu**

**18. FAKTURY**

- (i) Faktury týkající se Zboží nebo Prací musí být předloženy v okamžiku splnění podmínek Objednávky s tím, že kopie faktury musí být zaslána na adresu uvedenou v Objednávce a na emailovou adresu [dosle.faktury@howden.com](mailto:dosle.faktury@howden.com). Faktury neuvádějící číslo Objednávky budou odmítnuty. Pokud nebude v Objednávce uvedeno něco jiného, jsou nesporné částky Smluvní ceny splatné ve lhůtě devadesáti (90) kalendářních dní od konce měsíce, v němž Kupující obdrží platnou fakturu, pokud faktura nebude Kupujícím zpochybněna. Strany výslovně souhlasí s touto lhůtou splatnosti, i pro případy, kdy je delší, než maximální lhůta stanovená podle směrnice EU o opožděných platbách.
- (ii) Faktura musí obsahovat náležitosti daňového dokladu ve smyslu zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění, a číslo Smlouvy/Objednávky podle záznamů Kupujícího, číslo předmětu podle Standardní klasifikace produkce a datum splatnosti. Pokud faktura neobsahuje číslo Smlouvy podle záznamů Kupujícího, musí být k faktuře přiložena kopie potvrzené Objednávky. Pokud se Smluvní cena skládá z několika položek, uvede Dodavatel na faktuře řádnou specifikaci položek.
- (iii) Kupující je oprávněn vrátit bez zaplacení fakturu, která nemá požadované náležitosti podle Podmínky 18(ii) nebo obsahuje nesprávné údaje, a to do třiceti (30) kalendářních dní po doručení faktury. Dodavatel je povinen podle povahy vady fakturu opravit nebo vystavit novou fakturu. Lhůta pro splatnost začne znovu běžet v den doručení opravené nebo nově vystavené faktury.
- (iv) Zaplacením se rozumí odepsání placené částky z účtu Kupujícího ve prospěch účtu Dodavatele uvedeného na faktuře.
- (v) Zálohové platby zaplacené Kupujícím jsou započítány oproti Smluvní ceně a Dodavatel je nemůže považovat za odstupné ani je započíst oproti svým jiným pohledávkám za Kupujícím.
- (vi) Kupující je oprávněn požadovat od Dodavatele na jeho náklady poskytnutí bankovních záruk nebo jiného ekvivalentního zajištění v případech, kdy se Kupující zaváže poskytnout Dodavateli finanční plnění přede dnem, kdy má být dodávka splněna. Dodavatel se zavazuje poskytnout požadované zajištění do pěti (5) kalendářních dní po doručení výzvy Kupujícího. Pokud Dodavatel řádně a včas neposkytne zajištění požadované Kupujícím, má se za to, že povinnost Kupujícího zaplatit nevznikla, a Dodavatel je oprávněn požadovat zaplacení za předmět dodávky až poté, co se dodávka uskuteční.

**19. ODPOVĚDNOST, ODŠKODNĚNÍ / NÁHRADA A POJIŠTĚNÍ**

- (i) Kupující odpovídá pouze za skutečnou škodu, kterou Dodavateli způsobil úmyslně či hrubou nebalostí.
- (ii) Dodavatel odškodní Kupujícího a uhradí Kupujícím veškeré závazky, ztráty, škody, pohledávky, náklady a nároky a veškerá řízení jakéhokoli druhu, která mohou být vedena proti Kupujícím; totéž však bude platit v souvislosti s porušením nebo domnělým porušením jakýchkoli práv k duševnímu vlastnictví (včetně jakéhokoli porušení ze strany Dodavatele povinnosti zachovávat mlčenlivost uvedené v Podmínce 20(i)) a se škodou na zdraví, onemocněním či úmrtím kterékoli osoby bez ohledu na to, zda je zaměstnána Kupujícím, Dodavatelem nebo kterýmkoli subdodavatelem, nebo kterékoli jiné osoby či osob nebo v souvislosti s jakoukoli škodou na jakémkoli majetku či způsobenou jakýmkoli fyzickým nebo právnickým osobám, nebo jakékoli společností (včetně vlastního majetku Dodavatele), která jsou způsobena dodáním Zboží a/nebo provedením Prací obsažených v Objednávce či vzniknou na jejich základě nebo s tímto jakýmkoli způsobem souvisí. Dodavatel také odškodní Kupujícího s ohledem na jakékoli nároky týkající se jakékoli jiné odpovědnosti vůči třetí straně vyplývající z nebo souvisejícího s plněním této Objednávky Dodavatelem nebo porušením ustanovení 28 těchto Podmínek Dodavatelem.
- (iii) Dodavatel je povinen uzavřít pojištění a udržovat ho v planosti u renomované pojišťovny v průběhu provádění Prací obsažených v Objednávce, s minimálním pojistným krytím jak ho stanoví Objednávka, a předložit Kupujícím na jeho žádost důkaz o takovémto pojištění. Pokud Objednávka minimální výši pojistného krytí nestanoví, Dodavatel bude povinen udržovat jako minimum následující: pojištění zákonné odpovědnosti a odpovědnosti za vady výrobků s celkovým pojistným krytím ve výši jeden milion liber (£ 1 000 000) nebo ve výši Smluvní ceny, podle toho, co je vyšší; a (2) pojištění odpovědnosti zaměstnavatele proti škodě nebo úrazové pojištění zaměstnanců či jiné pojištění dle požadavků příslušného platného práva. Veškeré pojistné smlouvy musí obsahovat ustanovení, kterým se pojistitel vzdává svých práv subrogace vůči Kupujícím či vedoucím pracovníkům Kupujícího. Jestliže Dodavatel nezajistí nebo nebude udržovat jakékoli výše uvedené pojištění, bude mít Kupující právo zajistit nebo udržovat takové pojistné krytí na náklady Dodavatele. Obstarání, udržování ani limity pojistného krytí nezbaví Dodavatele odpovědnosti za ztrátu nebo škodu.

# Howden ČKD Compressors s.r.o.

## Všeobecné smluvní podmínky nákupu

### 20. PRÁVA KUPUJÍCÍHO K PLÁNŮM, VÝKRESŮM, VZORŮM ATD.

- (i) Jakékoli specifikace, plány, výkresy, vzory nebo návrhy dodané Dodavatelí Kupujícím v souvislosti s Objednávkou zůstanou majetkem Kupujícího a Dodavatel je povinen zacházet s veškerými informacemi z nich odvozenými nebo jinak Dodavatelí sdělenými v souvislosti s Objednávkou jako s tajnými a důvěrnými a Dodavatel není oprávněn je bez písemného souhlasu Kupujícího zveřejnit ani sdělit třetí straně, ani je využívat, vyjma za účelem realizace Objednávky. Veškeré specifikace, plány, výkresy, vzory nebo návrhy dodané Kupujícím musí být vráceny v dobrém stavu, není-li dohodnuto jinak.
- (ii) Pokud je součástí Objednávky vývoj, bude vlastnictví jakýchkoli práv k duševnímu vlastnictví, včetně, nikoli však výlučně, k patentům, zapsaným a nezapsaným průmyslovým vzorům a autorským právům vznikajícím na základě takového vývoje, převedeno na Kupujícího a Dodavatel je povinen spolupracovat při jakémkoli opatření nezbytném k tomu, aby byl takovýto převod učiněn platným co nejdříve poté, co takové právo vznikne.
- (iii) Pokud Dodavatel navrhuje vydat nebo dát k dispozici jakýkoli text, fotografie, informace nebo propagační sdělení v souvislosti s touto Smlouvou nebo jakoukoli Objednávkou, nebo jakýmkoli detailem či referencí Kupujícího („Informace“) jakékoli zpravodajské stanici, platformě sociálních médií nebo pokud navrhuje Informace zveřejnit v libovolném sdělovacím prostředku (včetně interních zpravodajů v papírové nebo elektronické podobě), je Dodavatel předem povinen získat předchozí písemný souhlas Kupujícího. Kupující má neomezené právo požadovat v rozumném rozsahu změny Informací nebo zakázat vydávání takových Informací, a Dodavatel se musí takovým pokynům v proveditelné lhůtě podřídit.

### 21. VYBAVENÍ KUPUJÍCÍHO

Veškerý majetek Kupujícího svěřený do rukou Dodavatele, včetně, nikoli však výlučně, vzorů/výkresů, nástrojů nebo jiného vybavení poskytnutého Dodavatelí Kupujícím („Vybavení Kupujícího“), bude použit pouze pro účely Objednávky, pokud Kupující neschválí něco jiného. Dodavatel je povinen takovýto majetek udržovat v dobrém stavu, vyjma běžného opotřebení, a vynaloží přiměřenou péči, aby tento majetek chránil proti ztrátě či poškození. Dodavatel je povinen takovýto majetek pojistit proti ztrátě či poškození. Dodavatel je povinen poskytnout uspokojivý důkaz o takovémto pojištění, včetně potvrzení o pojistném, kdykoli ho o to Kupující požádá. Dodavatel používá Vybavení Kupujícího na vlastní riziko a veškeré Vybavení Kupujícího je poskytováno bez záruky na vhodnost pro daný účel. Dodavatel odškodní Kupujícího a zbaví jej odpovědnosti s ohledem na jakékoli závazky, nároky, žaloby, důvody žaloby, náklady a výdaje (včetně právních poplatků a výdajů) jakékoli povahy v souvislosti s újmou na zdraví nebo smrti jakékoli osoby, škodou na majetku nebo jakýmkoli jinými nároky bez ohledu na to, zda vyplývají z, jsou následkem, souvisejí s nebo jsou jakýmkoli způsobem přičitatelné použití Vybavení Kupujícího Dodavatelem.

### 22. POZASTAVENÍ ČI ZRUŠENÍ BEZ UVEDENÍ DŮVODU

- (i) Kupující je oprávněn kdykoli přerušit plnění Objednávky nebo odložit dodání Zboží nebo Prací až po dobu šedesáti (60) kalendářních dní na náklady Dodavatele.
- (ii) Kupující je oprávněn jednostranně zcela nebo zčásti zrušit Objednávku a Smlouvu podle svého uvážení a bez jakékoli odpovědnosti, s výjimkou nahrazení, v případě, že zrušení nastane z jiných důvodů, než z důvodu nedodržení závazků Dodavatelem, přiměřených nákladů Dodavatele vynaložených k přiměřené spokojenosti Kupujícího před obdržení výpovědi Kupujícího, od nichž bude odečtena hodnota rozpracovaného materiálu či prací, které mohou být Dodavatelem použity nebo jsou běžně v jeho zásobách či na skladě nebo které jsou pro Dodavatele jinak zpětně získatelné, a které si Kupující nepřeje získat, plus takový přiměřený zisk, na němž se strany dohodnou (celková výše náhrady nepřekročí v žádném případě Smluvní cenu). Veškeré položky, za něž jsou uhrazeny náklady, Dodavatel dodá Kupujícímu.

### 23. NEDODRŽENÍ ZÁVAZKŮ DODAVATELEM

V případě nedodržení Dodavatelem jakýchkoli závazků podle této Smlouvy, včetně, nikoli však výlučně, dodacích lhůt a/nebo lhůt pro dokončení, nebo v případě, že se stane zjevným, že dodání nebo dokončení nelze provést během stanovených lhůt, nebo pokud se Dodavatel dostane do úpadku, likvidace, konkurzu, reorganizace, či uzavře jakékoli jiné ujednání nebo zahájí jakékoli jiné řízení související s jakoukoli formou platební neschopností, může Kupující, kromě svých dalších práv a nároků, Smlouvu ukončit bez pokuty a/nebo odpovědnosti, s výjimkou Zboží a Prací dříve obdržených a přijatých, přičemž bude Dodavatelí účtovat přímé a přiměřené ztráty a škody, které utrpěl z důvodu takového ukončení. Za takových okolností Dodavatel zajistí, aby bylo na Kupujícího převedeno úplné vlastnické právo ke Zboží a Pracím.



# Howden ČKD Compressors s.r.o.

## Všeobecné smluvní podmínky nákupu

### 24. CELKOVÁ ODPOVĚDNOST

- (i) Vyjma pohledávek podle Podmínek 19 (ii) a 25 bude celková odpovědnost Dodavatele vůči Kupujícímu taková, jak je uvedena v Objedávce, nebo pokud v Objedávce nebude uveden žádný limit, bude celková odpovědnost Dodavatele vůči Kupujícímu následující:
  - (a) u Objedávek nižší hodnoty, než 3 000 000 Kč, ne větší než 10 000 000 Kč; a
  - (b) u Objedávek vyšší hodnoty, než 3 000 000 Kč, podle toho, které částka je vyšší: 10 000 000 Kč, nebo 150 % z hodnoty Objedávky.

Tato popsaná omezení odpovědnosti se nevztahují na úmyslné pochybení Dodavatele, podvod, daňové povinnosti, porušení příslušných zákonů nebo jakékoli závazky Dodavatele k odškodnění podle ustanovení 19(ii).

- (ii) Celková odpovědnost Kupujícího vůči Dodavateli v žádném případě nepřekročí Smluvní cenu.
- (iii) Kupující nenese odpovědnost vůči Dodavateli, ať už ze závazku odškodnění, z porušení Smlouvy nebo zákonné povinnosti nebo z deliktu (včetně, ale nikoli výhradně, z nedbalosti/nedbalostního), nebo jakéhokoli jiného důvodu za jakoukoli ztrátu zisku/výnosů, ztrátu podnikání, ztrátu smluv nebo za jakékoli zvláštní, nepřímé nebo hospodářské nebo nepřímé ztráty nebo škody.

### 25. ÚPLATKÁŘSTVÍ A KORUPCE

- (i) Dodavatel prohlašuje a zaručuje, že bude dodržovat veškeré platné zákony s ohledem na činnosti zamýšlené Smlouvou, včetně, nikoli však výlučně, zákonů a nařízení týkajících se zdanění, devizových kontrol a celních požadavků, jakož i veškeré protikorupční, protitrustové předpisy a nařízení, předpisy a nařízení proti praní špinavých peněz, sankce či jiné platné trestní právo, předpisy nebo nařízení. Dodavatel bude plně dodržovat zejména protikorupční zákon Spojeného království Velké Británie a Severního Irska z r. 2010 („**protikorupční zákon**“), zákon Spojených států amerických o korupčních praktikách, trestní zákoník a zákon o trestní odpovědnosti právnických osob a prohlašuje a zaručuje, že nebude činit nic, co by mohlo porušit, nebo by mohlo způsobit, že Kupující poruší, protikorupční zákon, zákon Spojených států amerických o korupčních praktikách, trestní zákoník a zákon o trestní odpovědnosti právnických osob. Dodavatel dále prohlašuje a zaručuje, že nenabídne žádnou pobídku ani úplatek žádnému zaměstnanci, zástupci, veřejnému činiteli či zmocněnci nebo jakékoli třetí straně ani od nich nic takového nepřijme s úmyslem ovlivnit chování jakékoli takové osoby v souvislosti s dodávkou Zboží a/nebo provedením Prací. Dodavatel odškodní Kupujícího a uhradí mu veškeré ztráty bez ohledu na to, jak byly způsobeny, z důvodu porušení ustanovení této Podmínky 25.
- (ii) Dodavatel bere na vědomí, že Kupující přijal Kodex chování pro obchodní partnery („Kodex chování“), který, mimo jiné, upravuje vztahy Kupujícího s dodavateli. Dodavatel se tímto zavazuje, že se bude při jednání s Kupujícím vždy chovat v souladu s takovým Kodexem chování a způsobem, který je konzistentní a který usnadňuje dodržování takového Kodexu chování. Dodavatel na žádost Kupujícího písemně osvědčí, že jeho postup v souladu s výše uvedeným. Kodex chování Kupujícího lze nalézt na: [https://www.howden.com/en\\_gb/about/code-of-conduct](https://www.howden.com/en_gb/about/code-of-conduct).
- (iii) Dodavatel a jakékoli produkty nebo jiné služby dodávané Dodavatelem budou v souladu se všemi použitelnými zákony, pravidly, předpisy, právními předpisy v oblasti kontroly vývozu, příkazy, úmluvami, nařízeními nebo normami v zemi Dodavatele, zemi Kupujícího a zemi(ích) určení, podle toho, co je přísnější, nebo s těmi normami, které se týkají výroby, označování, přepravy, dovozu, vývozu, používání, provozu, licencování, schvalování nebo certifikace Zboží nebo Prací, včetně, ale nikoli výhradně, norem, které se týkají záležitostí životního prostředí, bezpečnosti výrobků, mezd, pracovní doby a podmínek zaměstnávání, výběru subdodavatelů, diskriminace, ochrany zdraví/bezpečnosti při práci, bezpečnosti motorových vozidel a zákona Spojeného království o moderním otroctví Spojeného království z roku 2015.

### 26. JURISDIKCE

Smlouva bude ve všech ohledech vykládána v souladu s českým právem. Jakýkoli spor vzniklý z této Smlouvy nebo v souvislosti s ní bude urovnán podle řádu pro rozhodčí řízení Mezinárodní obchodní komory jedním nebo více rozhodci jmenovanými v souladu se zmíněným řádem. Místem, nebo právním místem, arbitráže bude Praha, Česká republika. Rozhodčí řízení se bude konat a rozhodčí nález bude vydán v angličtině. Pro Smlouvy vznikající na základě jakýchkoli objednávek zadaných v souladu s těmito Podmínkami neplatí jednotná právní úprava smluv o mezinárodní koupi zboží.

### 27. AUDIT

Dodavatel tímto poskytuje Kupujícímu přístup ke všem relevantním záznamům, korespondenci, písemnostem, výkresům a účtenkám souvisejícím s jakoukoli Objedávkou. Dodavatel se dále zavazuje uchovávat tyto záznamy a dokumenty po dobu šesti (6) let po ukončení nebo vypršení této Smlouvy.

# Howden ČKD Compressors s.r.o.

## Všeobecné smluvní podmínky nákupu

Dodavatel se zavazuje během auditu spolupracovat plně a v souladu se všemi přiměřenými požadavky Kupujícího a souhlasí s tím, že takový audit může být použit jako základ pro řešení jakýchkoli sporů, které by mohly vzniknout ohledně plateb podle této Smlouvy. Dodavatel je oprávněn odstranit jakékoli interní cenové informace z auditovatelné dokumentace.

### 28. IMPORT/EXPORT COMPLIANCE

- (i) Dodavatel poskytne Kupujícímu nebo zástupci, určeném Kupujícím, všechny potřebné informace, včetně kódu celního sazebníku, identifikátoru kontroly vývozu a potvrzení o původu Zboží včas, tak, aby Kupující mohl dodržet jakékoli platné celní předpisy. Pokud bude Zboží dodáno do země určení, která má se zemí Dodavatele uzavřenou obchodní preferenční dohodu nebo dohodu o celní unii, Dodavatel poskytne veškerou požadovanou dokumentaci za účelem umožnění využití příslušného zvláštního celního programu, který umožní osvobození od cla nebo snížení cla pro vstup Zboží do místa určení, nebo potvrdí, že Zboží nespĺňuje preferenční kritéria. V příslušných případech Dodavatel poskytne včas podrobnosti o přepravě, aby bylo možné dodržet celní bezpečnostní předpisy.
- (ii) Dodavatel tímto souhlasí s tím, že nebude, s výjimkou případů, kdy to výslovně povolují uvedené použitelné zákony a předpisy, nakládat se Zbožím tak, že dojde k překládce Zboží, zpětnému vývozu, odklonění nebo jinak, jakéhokoli Zboží, technických dat nebo softwaru, nebo jejich přímého produktu, poskytnutého kteroukoli stranou v souvislosti s touto Objednávkou.
- (iii) V souladu s použitelnými právními předpisy se Dodavatel zavazuje, že nebude Kupujícímu dodávat žádné Zboží na základě této Objednávky, které by pocházelo přímo nebo nepřímo ze země, označené jako země, na kterou jsou uvalené hospodářské sankce Spojenými státy, EU, členskými státy EU nebo Spojeným královstvím. Kromě toho může Kupující čas od času a z obchodních důvodů odstoupit od a/nebo omezit svá obchodní jednání v určitých jurisdikcích, regionech, územích a/nebo zemích. Dodavatel se tedy, v souladu s platnými právními předpisy, zavazuje, že poté, co ho Kupující na existenci takové jurisdikce, regionu, území a/nebo země upozorní, nebude na základě této Objednávky dodávat Kupujícímu žádné Zboží, které pochází přímo nebo nepřímo z jakékoli takové jurisdikce, regionu, území a/nebo země.
- (iv) V souladu s požadavky oddílu 1502 Dodd-Frankova zákona o reformě finančních trhů a ochraně spotřebitele a pravidly a formulářem SD souvisejícím s oddílem 13(p) zákona o burze cenných papírů z roku 1934 Dodavatel musí dodržovat Zásady společnosti Howden týkající se konfliktních minerálů, jež jsou k nalezení na <https://www.howden.com/en-gb/about/supplier-information>, včetně všech očekávání a požadavků, které jsou v uvedených zásadách stanoveny. Zásady společnosti Howden týkající se konfliktních minerálů se vztahují, bez ohledu na formu a lokaci vlastnictví, na všechny dodavatele materiálů nebo produktů sestávajících z nebo obsahujících „konfliktní minerály“ (kasiterit, kolumbit-tantalit (coltan), zlato a wolframit a následující deriváty: tantal, cín a wolfram) Kupujícího. Dodavatel musí také předat tyto požadavky všem svým dodavatelům materiálů nebo produktů obsahujících konfliktní minerály v dodavatelském řetězci materiálů nebo produktů Dodavatele, zakoupených Kupujícím. Nespolutpráce ohledně těchto požadavků by mohla vést Kupujícího k nákupu od alternativních dodavatelů. Dodavatel vyhoví všem obchodně přiměřeným žádostem o informace týkajících se zdroje a důkazního řetězce (anglicky: *chain of custody*) konfliktu.

### 29. OCHRANA ÚDAJŮ

Osobní údaje poskytnuté stranou v rámci Smlouvy nenáleží příjemci těchto údajů. Údaje musí být chráněny a nesmějí být sdělovány žádné třetí straně, měněny, porušovány nebo používány jinak, než pro účely Smlouvy. Kterákoli strana může požadovat zničení těchto údajů po ukončení vztahu mezi stranami. Strany se zavazují v souvislosti s těmito záležitostmi dodržovat všechny platné zákony o ochraně osobních údajů.

### 30. DOLOŽKA NEUSILOVÁNÍ O AKVIZICI

Za účelem ochrany oprávněných obchodních zájmů Kupujícího Dodavatel souhlasí s tím, že nebude (bez předchozího písemného souhlasu Kupujícího) zaměstnávat, zapojovat ani jinak napomáhat zaměstnávání nebo zapojování jakékoli podniku, společnosti nebo osoby zaměstnané nebo zapojené/ho Kupujícím během trvání této Smlouvy, který/á se podílel/a na poskytování Prací nebo řízení této Smlouvy buď jako principál, agent, zaměstnanec, nezávislý dodavatel nebo v jakékoli jiné formě zaměstnání nebo zapojení, jinak než prostřednictvím celostátní reklamní kampaně otevřené všem příchozím, která není specificky zaměřena na takový personál Kupujícího, a to po dobu dvanácti (12) měsíců po ukončení této Smlouvy.

### 31. CELÁ DOHODA

Smlouva představuje úplnou dohodu mezi Kupujícím a Dodavatelem. Všechny předchozí návrhy a sdělení související s účelem této Smlouvy, ústní nebo písemné, včetně, ale nikoli výhradně, podmínek prodeje Dodavatele a podobně, se tímto zrušují.